

REDACTIA

Arad, Dealul Ferencos-ului nr. 7.

ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:

pe un an 20 cor.

pe 1/2 an 10 "

pe 1/4 an 5 "

pe o luna 2 "

Terzi de Duminică pe an

4 coroaue.

Pentru România și străina-

tate pe an 40 franci.

Manuscrise nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA

Arad, Dealul Ferencos-ului nr. 30

INSERTIUNILE:

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 b de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte în Arad.

Telefon pentru oraș și comitat 502

Scrisori nefrancate nu se primesc

TRIBUNA POPORULUI

TISZA MINISTRU-PREȘEDINTE.

Majestatea Sa a însărcinat Luni pe contele Tisza István cu formarea cabinetului. Dar clubul liberal a primit cu ovațiuni pe noul ministru președinte. Așa că nici îndoială nu mai încap: de astă-dată Tisza va putea forma minister, ceea-ce înainte cu patru luni nu reușise. Măcar că ștătuca Tisza era ce este azi și M. Sa n'a acordat nici acum alte concesiuni decât puse în prospect atunci.

Cine s'a schimbat?

Viena nu. Tisza nu. Partidul liberal este și el același și nici Țara Ungurească nu s'a putut schimba dintr-o zi pe alta.

Și totuși cine-va a trebuit să se schimbe, pentru-că așa zicând până și opozițiilor par-că li-a cazut o piatră de pe inimă prin numirea lui Tisza.

S'au schimbat vrenurile. În cele patru luni de când tine lupta aceasta între Coroană și Unguri, s'au întâmplat adică multe. Ungurii au provocat o situațiune în care nu mai rămânea decât să se cumintească ori ceea-ce zicese Tisza: cine forțază, ajunge sub furci ori în fața gloanțelor militare.

Dela 1848 și până azi însă n'a trecut atâta vreme, încât să se uite șirul de nefericiri provocate pe urma conflictului cu Tronul. Și încă atunci era un Kossuth! Dar să se ia azi Ungurimea după un --- Barabás, prea ar fi să facă dovărășie cu --- racii!

După toate probabilitățile pe Sâmbătă Tisza își va fi format deja cabinetul și tot atunci, presintându-se în Bielă, își va desfășura programul, care este cel formulat în conștia de nouă ce puține și neesențiale schimbări.

Întâia greutate va fi deci învinsă: partidul liberal întreg va sta la spatele lui Tisza, căci acum și Apponyi așa spune: el nu face politică de persoane, ci obiectivă... Se va fi convins anume, că zadarnic a trântit pe Khuen, soacile lui a rămas în apunere, și decât

să urmeze ceva și mai rău, de silă primește bucuros și pe Tisza, care astă-vară tocmai în urma intrigilor lui Apponyi nu putuse face minister.

A doua greutate: opoziția, va fi și ea învinsă. Dacă nu cu vorba bună, apoi cu amenințarea ori chiar cu forța. Căci cine cunoaște pe Tisza, știe: odată având puterea în mână, el nu se va lăsa baljocorit de Barabás și soții acestuia. A fost destulă baljocură că niște haimanale și secături politice s'au înstăpânit asupra cercurilor electorale din Bihor, țeara tiszaiștilor. Tisza va fi având ambiția să curețe nu numai comitatul Bihorului, dar și țeara de polomida kossuthistă, care puțin a lipsit să împingă lucrurile la desastru.

Disolvare va fi numai în caz dacă opoziția va urma cu obstrucția și va împedeca guvernul întru a ajunge la îndemnare și recrutare. Nu se mai discută: în ex-lex se pot ori nu face alegeri? Tisza a și declarat-o deja Luni: dacă opoziția îl va crea greutate, va apela la națiune!

În cât ne privește pe noi Români, cari ținem cu toată puterea la Tron și ca patria să fie cruțată de sguduirii ca cele provocate de kossuthiști, credem că P. C. Sa vicarul Mangra a nimerit-o când interviu de un redactor dela »Nagyvárad« (24 Octomvrie) a zis: »Români așa cred, că Tisza István e singurul bărbat de stat, care va pute să restabilească nu numai pacea în parlament, dar peste tot, liniștea în țeară și chiar înțelegerea cu naționalitățile. Politica lui de până acum față de naționalități a fost prevenitoare, mult promițătoare, d'aceea am privi cu speranțe înaintea guvernării sale«.

E, bine înțeles, întrebare, dacă pe lângă restabilirea rinduteli în afacerea statului ajuns așa zicând în stare de anarhie, rindutulă ce trebuie negreșit făcută, îl va mai rămâne răgaz să se ocupe și de chestia naționalităților, a cărei deslegare e de dorit.

Alitudinea noastră față de noul guvern va fi normată de bunăvoința ce vom vedea că se manifestă pentru rezolvarea echitabilă a chestiei naționale.

Colonel pedepsit aspru.

Presa maghiară aduce știrea, că Grünz-véig colonelul reg. 12 infanterie care a comandat marșul forțat astă vară (la 26 Iulie) la Bielek (în Bosnia), cu care prilej au murit de insolație vre-o 30 soldați (Unguri), ar fi fost pedepsit aspru: i-s'a luat rangul, dreptul de pensie și i-s'au dat 2 ani de temniță.

Vremea criselor.

Suntem în vremea criselor!

Criza din Balcani e periculoasă, dar ce are ea a face cu criza în care se află monarhia Austro-Ungară? Aici nu sunt încă acele evenimente sângeroase, nici atentate sarafolliane, e drept, dar cu cât se pare mai liniștit mersul crizei în Austro-Ungaria, cu atâta soluțiunea ei este mai complicată și adânc tăetoare, chiar existența ei fiind amenințată.

Statele Balcanice sunt sub protectoratul puterilor mari: Austro-Ungaria și Rusia; a se înțelege în susținerea »status-quo-ului« nu e greu, și toate puterile europene aprobă ce fac aceste două protectorate ale Balcanului, se înțelege, să rămână »status-quo«!

Monarhia Austro-Ungaria însă are o boală constituțională, să zicem așa. Baza pe care ar fi să se edifice un stat constituțional, e putredă Unuia prea mult, altuia nimic!

Se pare că dualismul nu se mai poate susține.

Împăratul e spus a face pe placul unuia în detrimentul altuia, sau a se opune pretenșiunilor unuia ca să nu supere cealaltă parte, și la urmă nici una nu e mulțumită.

Sau se va reforma baza constituțională și va fi o monarhie, un stat cu un decen-trament administrativ după regiuni etnografice, sau va fi un stat federalistic unde va fi aceeași persoană rege sau principe a varriilor state și împărat al tuturor.

Una din aceste e soluțiunea necesară. Ce titlu are Ungaria că aici să fie regat și să aibă rege încoronat, să aibă

parlament, și ce-i lipsește de pildă Boemiei pentru a nu le avea?

Aceste idei deja străbat în lumea mare și oamenii politici petrec cu mare atențiune evenimentele de tot grave cari se petrec în Ungaria, căci acum consideră nu evenimentele peninsulei balcanice ca acele cari ar fi periculoase pentru pacea Europei, nu; ci evenimentele din Austro-Ungaria le petrec cu deosebită atențiune. Aceste sunt în stare a pune în încercare Europa!

Austro-Ungaria se aseamănă cu tot dreptul unei mese de șac. Nu e unitate în elementele ce o compun; o continuă luptă a unuia contra altuia, și puterile nu pot fi indiferente față de acest joc, din contra, îl petrec cu o atențiune încordată, și așteaptă momentul binevenit pentru a da eșecuri!

E drept că relațiunile casei de Habsburg sunt cu mult mai pretinștii decât să fie vre-o putere vecină, care ar avea interese, să se bucure de umilirea unui monarch cu care e amic bun, și care e urmaș dintr-o familie așa de ilustră. Numai că, cu toate că atacul nu ar veni din afară, — cel puțin precum sunt împrejurările și relațiunile de azi nu pare posibil un atare lucru, — totuși de nu se pune o altă basă mai solidă, monarhia va fi dusă în mod fatal la descompunere, în sine având acest germen nefast, ear atunci puterile nu vor putea sta cu mâinile în sân!

Trebuie reformată constituția și criza va înceta.

Dar vor oare toți ca să pună capăt stărilor anormale? Sau sunt oameni cari se bucură de aceste stări și cari ar voi să dănulescă încă mult timp?

Auziți în ce ton scrie un ziar publicat într'un centru semit: »Știm că funcționarii statului sufer foarte mult dănuind aceste stări-anormale! Am admirat răbdarea și abnegarea acestor funcționari! Știm că nu s'a putut discuta legea care ar fi pentru ridicarea plăților D-lor. Azi se pune în vedere posibilitatea ca dela anul nou, fiind-că începe a se nega plata dărilor, statul va fi silit să reducă leafia funcționarilor cu 30 sau 40 %. Alții svonesc că soluțiunea se va sista de tot, ceea-ce însă nu se crede! La tot cazul ce vor face funcționarii? Și așa e prea puțin leafia și aceasta să se micșoreze?«

Oare nu va fi nime care să aibă o inimă bună și care să sară într'ajutor? Ba da! Funcționarii strimțorați din toate părțile, vor mai face ceva jertfă — pentru a umplea buzunarile miloșilor gheșeftari.

Schite dela Congres.

I.

Săncepem cu sfânta biserică, unde ne-am adunat la Chemarea Sfântului Duch sau a spiritului sacru, cum se zice la Blaj. E o biserică cu un semi-obscure, care-i dă ceva din evlavia bisericilor vechi: i-se zice »biserică din groapă«. Aici umbliă acum întreaga »intelligență« din Sibiu, lucru de care e mândru indeosebi părintele Simțion, alb ca un patriarh, și roșu și sănctos. Numai brău roșu nu are. Ce vrei! Sfântia sa servește »măerenilor«: abea de când se clădește catedrala a venit în contact cu cei pin mijlocirea cărora se împart brănele roșii. Ear la noi brinele, durere, se împart nu după vechimea serviciului la altarul Domnului, ci după-cum te ști învârti la »aulă«... Dovadă e că ginerele părintelui Simțion are brău roșu, deși nu poartă tocmai demnă reverență...

În biserică asta s'au adunat deputați congresuali, Mercurii la 14 Octomvrie. Ear din decursul întreg serviciului divin nu-i de înregistrat decât corul bun condus de dl T. Popovici și greșurile date de preotul celebrant Enescu, care deși făcea numai pe diaconul, o scrierea la fie-care pas, încât nu odată trebuia să-l dreagă — unchiul (Mitropolitul) din altar... A fost ceva penibil. Asta n'are să-l împedice însă pe tinerul debutant să ajungă — protopop, numai să-l lina Dumăzeu pe unchiul-său... Că e un neisprăvit și când cetește (zice: »Duh

să ne luguăm«, »pentru pomenirea« și așa mai departe) asta nu importă. Din neam să fie ori să fi intrat între neamuri, și toate ușile i-s deschise!... Din lina și până-n Zernești! Să intrăm în sala Congresului.

La masa presidială stă în mijloc Mitropolitul, la dreapta lui Episcopul Caransebeșului, apoi secretarul general M. Voileanu, secretarii Dr. I. Șenchea (Făgăraș), Dr. G. Proca (Sibiu), Dr. G. Miclea (Alibunar), și Dr. Iuliu Tănășel (Sasca). La stânga Episcopul Aradului, apoi secretarii Ioan Pinciu (protopop în Ciocova), Ioan Groza (protopop în Hălmașiu), Dr. G. Popa și Russu Șirianu (Arad).

Stând și privind bărbații din care-i compus biroul Congresului, mă întrebam: Oare, Doamne, ce s'ar fi petrecut, ori mai bine: câte nu s'ar fi întâmplat, dacă Ioan Meșianu romănea notar în Zernești... Zarva aradană, desigur nu se întâmplă. Nici atâta șgomot în jurul nouilor episcopi, căci Hamsea probabil s'ar fi făcut și el avocat, ear un aspirant la episcopie.

Și câte erau să se întâmple în biserică noastră națională, dacă nu era Nicolae Popea, acest stejar peste care au trecut atâtea furtuni și demn reprezentant al glorioasei generațiuni șaguniane!...

Oare tinerii secretari cari își resuceau mustăcioara, își dau seamă că stau la o masă cu doi prelați cari fac istorie (se înțelege: fiecare în felul său)?!

Dar să nu filosofăm, ci să purcedem mai departe cu descrierea. În stânga este masa referenților. În primele zile ale Con-

gresului masa asta a fost ocupată de comisia statarială, cum i-am zis în glumă comisiei de verificare, compusă din bărbați blânzi de altfel, ca Dr. Trăilescu și Ilie Trăilă. Numai referentul ei, Dr. Vecerdea, avea înfățișare mai severă, dar d'aceea n'a fost nici d-sa rău ei propus-a n'șir tot să verificăm!

În stânga era masa — jurnaliștilor, croniciari fideli ai istoriei contemporane. Adică fidel într-o cât îi lasă — șefii, căci »Telegraful« de pildă, despre cele două zile de luptă în care Mitropolitul a dus-o din înfrângere în înfrângere, serie cu atâtea seninătate, încât par-că patriarhul dela Nikea ar fi trântit clopoțelul și ar fi strigat: »Disolv Congresul«, ear nu I. P. Sfântul dela Sibiu. Cât despre alegerea lui Mangra în consistorul mitropolitan, este și acum în căutarea formei cum să presinte această înfrângere a »neamurilor«.

La masa ziaristilor stă și dr. Elie Cristea, zis acum cuviosul ieromonah Miron, cel încins cu »brăul castității«... Seade acolo ca ex-ziarist, ori imită pe Mangra? e indiferent... Vorba e că-i la vederea tuturor... Nainte cu 8-10 ani, de pe acel scaun se scula Mangra, ș'adesea purta singur luptă și cu răposatul Miron și cu Meșianu. Tot cu Statutul în mână era și-mi aduc aminte că odată ambii prelați îl combăteau, dar el nu ceda, ci dând cu paragraful, nu s'a lăsat până n'a ieșit învingător el, simplu monah, profesor suspendat, dar pururea cu dreptatea în sân... Miron monahul nu-i răboinic ci ține ison stăpânirii și dacă-i vine greu să se distingă ca luptător, în schimb își dă toată silința

— să apară. E îmbrăcat numai în mătasă ș'are briu lat de tot și d'un roș care strigă: barba-i este par-că lir cu lir aranjată și părul îi e lins, în cât scilipește. Privește cu oarecare milă la »frații« într'u călugărie: la P. Cuviosul archimandrit Pușcariu, care stă ghemuit într'un jilt, având atârnat de camilafca stofă neagră ordinară, pe când camilafca lui Miron e lucie. Dar încă pălării ce are. A făcut modă!

Aproape de masa ziaristilor stă și asesorul N. Ivan, ex-ziarist și el, care însă acum când se crede mai »versat«, se pomenește că mai marele său, deși n'a scris nici-odată nimic, îl ciopârțește articolele... În Congres n'a înat cuvântul de cât o singură dată: când se discuta afacerea de incompatibilitate alui Mangra. Era adică foarte curios să știe care »era praxa în trecut și ce crede Escelența Sa«?... Oare să nu fi știut d-sa lucrul acesta? Dau cu socoteală că a vrut numai să întindă o punte spre »Escelența Sa«, care se simțea strimțorat și-i venia de minune »să lămurească«...

În șirul întâiu, aproape în fața presidiului, sta P. C. Sa archimandritul Filaret Musta, acest dignitar bisericesc cult și pricepător, ca puțin alții, în ale afacerilor bisericesti. Și combatant, în cât par-că-i făcut să conducă. E atâtea buonomie în felul său de a vorbi, în cât îți place și când te combate. Lângă el figura venerabilă și simpatică a protopopului Orșovei, d. M. Popovici și apoi Vasile Mangra... La spatele lor, în șirul al doilea, dr. G. Popovici, dr. T. Barzu și dr. T. Badescu.

— Deja s'au aflat oameni buni, și în număr foarte îndestulitor, ca să rescumpere chitanțele acestor funcționari nefericiti, și pe lângă percente moderate — precum va plăcea rescumpărătorului chitanței, care ca regulă a procentuării va avea: lipsa urgentă a respectivului funcționar. — Funcționarii cari deja au arătat un spirit așa de mare de jertfă, și au adus un sacrificiu așa de mare pe altarul pretensiunilor naționale, să mai aducă acest prinos pentru a încărcă buzunarile a câtor-va, eu le zic Moritz lebeni, D-voastre ziceți-le cum voiți! Acest prinos să-l aducă până pretensiunile maghiare vor fi obținute!

Nu e așa, d-le, că rămâi încântat!

Câtă bunătate, câtă jertfă din partea onora! Când apoi ar sosi timpul ca în loc de gheșeft ar fi prospecte de perderi, căci perțentuară ar perde din dobânda mare, lucrurile ar fi de nou repuse la locul lor, și toate ar purcede normal, sau mai bine anormal, cum au purces și înainte de crasă, ca apoi la moment bine venit să reînceapă. Că apoi obține-se vor pretensiunile maghiare, aceea e altă căciulă!

Funcționarii vor fi dat exemplu de mare patriotism, pentru-că vor fi suferit în pace toate mișeliile a căru-va gheșeftar!

Acuma Vă rog: dați D-voastră răspuns pentru-ce se forțază lucrurile, și de ce stărilor anormale capăt nu voesc să pună cu una cu două!

Crisei se va pune capăt. Când! Vă am îndicat mai sus. Pune-se-va însă așa ca în viitor să fie esclusă posibilitatea de a se renoi, ori va fi numai un paliativ? Viitorul ne va arăta!
Dr. I.

DIN ROMÂNIA

M. S. Regele, în urma unei răceli, a fost atins, în ziua de 10 Octombrie dimineața, de o violentă gastralgie.

Starca actuală a Maestrii Sale este satisfăcătoare, însă reclamă câte-va zile de repaos. Dr. Teodori.

*

Deschiderea Sinodului. Duminică s'a deschis sesiunea de toamnă a Sf. Sinod. La orele 10 dimineața s'a oficiat un serviciu divin la Mitropolie, la care au asistat d. președinte al consiliului D. Sturdza, ministru ad-interim la culte și instrucțiune publică, PP SS. LL. Episcopii eparhioși și arhieriei și d. Petre Gârboviceanu, directorul Casei Bisericești.

În urmă, membrii Sinodului au trecut în localul, unde își țin ședințele, și d. D. Sturdza a dat citire decretului regal de deschidere a sesiunii de toamnă.

În ședința de ieri, Sinodul a procedat la alegerea diferitelor comisii și a luat cunoștință de comunicări, apoi s'a amânat pentru Joi, 16 Oct. c., I. P. S. Sa Mitropolitul Moldovei și Sucevei fiind ocupat la Iași cu ocaziunea zilei Sf. Paraschiva, care este patroana aceluia oraș.

În aceeași ședință, Sinodul a aprobat propunerea făcută de dl Sturdza ca să se

retipărească într-o ediție populară noul testament, după textul aflat la mănăstirea Neamțului, și cu ortografia Academiei.

O întîmpinare.

Primum următoarele:

Cinstite Domnule Redactor!

Într'un număr al ziarului „Tribuna Poporului” un domn rămas până acu necunoscut m'e atacă pentru modul și chipul activității mele de deputat, în care articol nu odată se afirmă multe neadevăruri și neexactități. Pe acest motiv, Te rog, binevoește a publica următoarele:

Anonimul drept introducere afirmă că eu mai ales numai prin voturile Românilor am ajuns deputat dietal. — Afirmățiunea aceasta conține un neadevăr, pentru că mie credenționalul de deputat mi l'au dat majoritatea alegătorilor liberi, fie acia: Români, Sârbi, Germani, Șocași și chiar Maghiari. Eu nu am căutat nici odată la aceea, că cine ce limbă vorbește sau în ce lege s'a născut; ci tocmai prin aceea am câștigat încrederea tuturor ca nu am făcut osebite între Maghiari, Germani, Români ori alt neam, pentru-că eu de-o-potrivă iubesc poporul acestor țări.

Mai departe susține anonimul domn, că eu la o conferință a deputaților de po-triva independentă am zis, că domnul dr. Radu episcopul Lugosului de pe amvon și prin circular ar fi îndemnat feciorii ca să se asenteze de bună voie. — Față de aceasta afirmare, declar că: eu în viața mea la o conferință a deputaților independenți parte n'am luat și în o astfel de conferință nu am putut pomeni despre sfaturile d-lui episcop de la Lugos, eu atât mai puțin despre un circular care nu există, decât în capul scriinții ai unui oare-care correspondent. Eu de altfel bine am știut, că d-nul episcop Dr Radu, era pe atunci instalat de episcop la Nagy-Várad.

Mai departe se susține, că eu am convocat pe d-nii preoți greco-ort. și greco-cat. și auume prin d-nul protopop Ioan Pepa la o conferință în Buziás. — Despre o atare conferință n'am cunoștință nici eu, nici d-nii preoți gr.-ort. sau gr.-catolici, nici d-nul protopop Ioan Pepa și nici altul din Buziás și după fața pământului, afară poate de anonimul correspondent de la Temesvár. Însă incontestabil este că eu în fiecare lună odată sau de două-ori mă călătoresc la Buziás, de unde pornesc în cercetarea comunelor din cercul meu electoral Rékás. La astfel de ocazii de regulă mă cercetează conducătorii satelor din apropiere, cari mi sunt aderenți și prietini și din parte-mi tare mă bucur, că între aceștia pot număra și pe d-nul protopop Ioan Pepa — pe care de altfel sum fericit a'l înșira între cei mai buni prietini ai mei — și pe d-nii preoți gr.-ort. și gr.-catolici. Tot aci țin a declara sus și tare că conferința de o atare natură nu am avut, nici nu am ținut.

În fine anonimul domn voiește a mă spăria cu aceea, că Românii mă vor goni

din cerc. Țin a mângăia pe d-nul corespondent, ca să nu mă teamă de o atare neplăcere, pentru-că față de aceasta temere a d-sale conștiința mea mă liniștește, pentru-că nu-i sat în cercul meu, chiar și cel mai îndepărtat și nu-i o atare casă fie a Româ-nului s'au a locuitorului de ori-ce nație și lege, unde intrând chiar cu noaptea în cap, ar trebui să mă tem, că nu voi fi primit cu dragoste și bucurie: aceasta convingere fermă este arma mea și asta m'ar face să dorm liniștit, fără a mă teme că s'ar adev-eri dorința anonimului corespondent și pe simplul motiv, că și cel din urmă țeran convins este, că pentru drepturile sale mă lupt și știu că mă lupt față de aceea, cari dreptatea, o măsoară pe nedrept și în multe casuri chiar pe socoteala țeranului, fie acela Român, Maghiar, Neamț s'au de alt neam și tot spre asuprirea lor se fac nelegiuri; cred, că acești domni bucuros m'ar goni din cerc, însă tocmai țeranii se împotri-vesc la așa ceva dect, în acele lăcașuri dom-nești nu intru bucuros, dar nici că merg.

Dlul corespondent anonim de altfel îi trimi salutarea mea cu învitarea: bine-voiască a mă acompania prin cercul Rékás, unde se va convinge despre adevărul zi-selor mele.

Budapesta, la 20 Oct. 1903.

Și până atunci am rămas

al d-tale cu toată cinstea

Dr. Lendl Adolf,
profesor, deputat al cercului Rékás.

Observăm la toate acestea:

1. că nu nouă, ci ziarului „Budapesti Hirlap”, de unde am luat știrea, trebuia să adreseze desmintirea pri-voitoare la hotărîrea ce ar fi luat să se ducă în cerc și s'abată pe preoții români de a mai îndruma pe flăcăi a întra de bunăvoie la miliție;

2.) cât despre afirmarea că d-sa iubește pe toți cetățenii d'opotrivă, o să-i facem plăcerea a discuta această chestie în chip contradictoriu când se va prezenta înaintea alegătorilor români.

Din străinătate

Alegerile din Bulgaria. Toate știrile sosite din Bulgaria arată că cioc-nirile între poliție și opoziție sunt aproape generale.

După socotelile făcute, până acum au fost ucise vre-o zece persoane și rănite peste trei sute.

Bătăile se produc nu numai la în-truniri, dar chiar pe strade, de îndată ce se întâlnesc doi adversari. Cel cari sosesc cu trenurile s'au cu căruțele sunt primiți dela gară sau la bariere și acolo sunt bătuți și fugăriți.

reînceapă turneurile artistice pe continentul întreg.

Plin de glorie și încărcat de avuții pămîntești ajunsese etatea de 30 de ani fără ca vre-o durere sau decepție să-i fi um-brit fruntea.

Atunci s'a întemplat că cedând ru-gărilor lui Burnstett, a renumitului im-presar, se decisă să treacă Oceanul, să meargă în America. Nainte de a pleca însă dorea să petreacă vre-o câte-va săptămâni în Anglia.

Principele de Vales, unul dintre cei mai devotați stînători ai lui, l'a invitat în Scoția la vînătoare. Principele doria și aceea ca regina care nu auzise încă pe Maracky să poată auzi odată pe acest ne-întrecut artist.

Concertul s'a ținut în castelul de Windsor. S'a distribuit învitatii foarte puține, și mulți au făcut neînchipuite încercări să ajungă la o invitare.

Când Stenio apăru în salon cu vioara în mână, damele cari erau grupate în jurul reginei, esclamară un murmur de admirație.

Artistul se cutremură; surise și fără a-și ridica privirea făcu semn acompaniato-rului cu arcul că poate începe.

A cântat o fantezie tristă; voia să exprime durerea unui suflet care suferă și se pregătește să părăsească pămîntul cântul acesta îl numi „Cântarea lebedei”; Sub degetele-i fermecate se schimbau mereu melodiile serbărilor splendide și apoi realitatea sdruncinatoare de inimă, a pre-

Nici nu se poate mai ușor lucră d'a scăpa de opoziție.

Se prevăd mari desordine în zilele de alegeri.

Convocare.

Fiind congregația comitatului Ara-dului convocată în adunare ordinară de toamnă pe ziua de Miercuri 4 Noembrie n., orele 9 a. m., rugăm pe toți membrii români ai congregațiunii să se prezinte negreșit la ședință. Aceștia cu atât mai osebit, cu cât în chestii impor-tante trebuie să ne spunem cuvîntul și să ne presintăm cu toată demnitatea.

În preseara adunării se va țin sfat prealabil, la otelel „Vass.”

Arad, Octombrie 1903.

Russu Ștrianu,
secretar.

M. Veltciu,
president.

NOUȚĂȚI.

ARAD, 28 Octombrie n. 1903.

— **Sub steag.** Azi s'au prezentat la comanda de întregire a regimentului din Arad 12 tineri români pentru a fi înrolați sub steagul M. Sale.

— **Incident penibil la o serbare an-iversară.** Foile maghiare raportează următoarele: Duminică aranjându-se serbare aniversară în memoria lui Deák la academie catolică de drept din Oradea, studen-tul în drept Emeric Szenes a declamat o poezie proprie în care vorbind despre eveni-mentele dela 1848, a spus, că „oardele române” au desonorat fecioare și au ucis copil de Ungur. Intre cei invitați la această serbare era și episcopul gr.-cat. Dimitrie Radu, asupra căruia poezia a făcut o pe-nibilă impresie. A doua zi directorul acad-emiei Dr. Bozoky însoțit de președintele societății Emeric Ghéczy și studentul Camill Böhm, s'au dus la episcopul Radu și i-au cerut scuse.

— **Patriotism ori banditism?** Nu mai știm pentru a cătea oară ni se sparg ferestrele redacției și tipografiei. Și luni noaptea spre Marți desigur niște patrioți înflăcărați ni-au spart sease ferestre. Ne mai putînd răbda banditismul acesta, prim-redactorul nostru a fost erl la căpitanat și a fă-cut arătare formală.

— **Municipiul Aradului contra lui — Héderváry.** Acum că nu mai era îndoială despre apunerea lui Khuen, municipiul orașului Arad a respins, în ședința sa de luni, ordinul prin care fostul ministru Héderváry declara că

sentului. Nu mai vorbia vioara aici, ci sufletul rănit, care prin ultimele suspine își esprima nemărginita durere.

Stenio cu ochii plecați ca și de regu-lă își uita cu totul de cel dinprejur, dar cum adîncit în cânt, scoase ultimele tonuri cari erau curate ca sufletul îngerilor ce se reintore la cer, în mijlocul tăcerii adînci a publicului fermecat, se auzi deo-dată un plîns cu suspine. Artistul își ridică privirea.

Se uită împrejur, în salonul decorat cu flori și luminat splendid, și la o distanță de doi pași în primul rînd, observă o fată tină, cu ochi înundați în lacrimi și față-i reflecta viu emoția pu-ternică.

Ședea nemîșcată ear mâinile îi erau împreunate, părea a se ruga. Pămîntul nu exista pentru dînsa. Inspirația artistu-lui o aduse în sferile sfinte ale vecniciei poeziei. În urechi îi sunau tonuri cerești, sufletul îi era pătruns de un dulce, tainic sentiment; i-ar fi plăcut să asculte vecnic acea musică d'zească.

De-odată musica încetă, orcanul de aplause începu și împrejurul fetei se făcu o vie mișcare. Publicul uitându-și de or-ce etichetă, se îngrămădea în jurul lui Stenio. Fata simți o atingere ușoară și o voce blîndă îi șopti:

— Maud, Maud!

(Va urma.)

Am avut eu toți impresia, că balanța desbaterilor în mâna acestora era. Unde apăsau ei, într'acolo mergea și majoritatea... Ori cât puternicul „stăpîn și arhierieul nostru Ioan” (Meșian) vorbea contra...

În cealaltă parte, cam în fața Episco-pului Aradului, tot în șiru înțaiu, ședea ar-chimandriții dr. Harion Pușcariu și Augustin Hamsea și octogenarul Ioan cavalier de Pușcariu... Și ceva mai la margine ex-tainicul Lenger.

Vicarul dr. I. Pușcariu a vorbit mai de multe-ori, dar „fratele” său întru călu-gărie August a trecut ca peștele. Se zice că un aderenț l'a întrebat cum de nu ia cuvîntul în chestia episcopilor... „Știi, frate, nu vreau să se zică că vorbesc în chestie personală”... Cu alte cuvinte... trage nădejde!

Cavalerul Pușcariu, deși cel mai bă-trîn în Congres, chiar în Sibiu și-a serbat a 80-a aniversare (cei mulți nainte!), e încă voinic, vorbește cu vervă și umor.

Simpaticul nostru ex-profesor și ex-secretar Lenger aproba într'una și combătea pe toți — dacă nu erau de at Escelenției Sale... Norocul însă, că vorbea numai pentru sine ori cel mult s'audă vecinii. Cuvîntul nu l'a cerut. „Escelența Sa” nu-i dădea voie, ci odată, după-ce se inscrisese și-i venise rîndul să vorbească. Escelența Sa l'a fiesat aspru și zicînd: „d. Lenger a renun-țat la cuvînt”, a închis discuția și a mers nainte... Nu l'a lăsat să citească nici rap-portul Delegațiilor.

„Da io rabd, că nu vreau să supăr pe

Escelența Sa. că-i bătrîn și nervos”, — zicea onorabilul.

La spatele d-lui Lenger ședea d. Ioan de Preda, singur într'un șir, dar a vorbit cât patru. „foarte tare pe lung”... De, e vînător!... Șare haz când vorbește. E've-cinic zîmbitor. Eu nu știu unde a desco-perit Măneguț rîutate în omul acesta?!

Leandru.

Cîntecul lebedei.

De George Ohnet.

3.

Pe când reporterii iscodiau fel de fel de povești despre locul unde s'a ascuns Stenio, acesta era retras în apropiere de Pesta pe o mică moșie, pe care o cumpărase pentru tatăl-său. Aici odichnea de oboseli și în apropierea bătrînului maeștru de capelă, deveni ear copil. Să lasa de im-provisările temerare, cu fanteziile arcului bogat în culori și se adăncia în studiul marilor maeștri, era elevul ascultător al tatălui-său și serile le petrecea cîntînd pe Mozart, Bethoven și Weber, împrospătîndu-și sufletul în isvoarele curate ale d-zeșteii schintet. Te înduioșă să vezi pe acest mare artist cum ascultă de moșneag, cu câtă paciență începea de nou dacă ta-tăl-său afla că a cântat greșit și cum cânta vechilor mobile din casă, roselor dela fe-reastră și paserilor din grădină, acele ce-rești melodii pe cari adoratorii lui îi ge-nunchi le-ar fi ascultat. Când apoi se apro-pia iarna, pleca din nou la Viena să-și

va nimici — de fapt a și nimicit în mai multe părți — hotărârile municipiilor de a respinge pe cei cari vin să plătească dare de bună voie. Se înțelege, ziarele kossuthiste laudă grozav pe patrioticul municipiu, mai ales că propunerea de a respinge ordinul ministrului a făcut-o semi-zeul kossuthist Barabás Béla.

— **Probă de cultură, nu glumă.** Un mare patriot din S. Miclăușul-Mare, care trebuie că e și învățat mare, căci știe scie, a trimis d-lui Dr. N. Oprean o epistolă în care-l înjură mai rău de cum știe cel mai al naibil „kocsis“ de pe pusele Ungariei. Intre altele îi dorește streang pe după gât și să-l lovească trăsnetul... Se înțelege, pentru-că ar fi urînd pe Unguri, căci șovinistii aici au ajuns: să considere dușman al Ungurilor pe nemaghiarii cari își iubesc neamul.

— **Banul Croației în pericol de moarte.** Sâmbătă s'a răspândit vestea în Budapesta, că banul Pejacsevich al Croației ar fi murit. Vestea nu s'a adevărat. Fapt e numai atâtă că contele Pejacsevich a luat din greșală în loc de medicină venin și s'a îmbolnăvit greu. Asta s'a întâmplat în orașul Natschitz. Banul a mers repede la Zagreb, unde medicii i-au spălat stomacul și i-au dat contra venin. Prin asta starea banului s'a ameliorat.

— **Statua generalului Dr. Davila.** Duminecă s'a făcut desvălirea statuei doctorului Carol Davila, ridicată în fața facultății de medicină dela Cotroceni (București).

Generalul Davila este reprezentat stând în picioare. Statuia este turnată în bronz la școala de arte și meserii din Capitala și e așezată pe un soclu de granit. Înălțimea totală a monumentului este de 7 metri și a costat 40.000 lei.

Pe soclul din față se află o placă de metal cu următoarea inscripție:

„Generalul doctor Davila — 1827 până 1884 — spitalul militar din Mihail-Vodă, școala națională de medicină și farmacie, școala veterinară, serviciul sanitar al armatei, serviciul sanitar al Principatelor Unite, azilul Elena-Doamna, Eforia spitalelor civile, școala de surdo-muți, facultatea de medicină din București, institutul de chimie. Inițiator - creator - organizator 1856—1884.“

Pe partea opusă se află următoarea inscripție:

Comitetul de erigere: General Dr. Iuliu Teodori, (președinte) Dr. Iacob Felix, General Dr. Zaharie Petrescu, Dr. Const. Severeanu, Dr. D. Grecescu, Dr. A. Brăghiescu, Dr. Florea Teodorescu, medic veterinar Al. Locusteanu, farmacistul D. Poșu, 1901“.

— **Reuniunea corală română în Sellște, Transilvania,** scrie „Senzolul“ din București, compusă din 60 cântăci și fete și-a propus să dea câteva concerte la R. Vilcea, Craiova și București.

Cum însă cheltuelile de excursiune sunt prea mari, acea reuniune a cerut primăriilor de R. Vilcea, Craiova, și București să-i înlesnească șederea în acele orașe procurînd coriștilor locuință și masă în mod gratuit.

Primăria din București a acceptat propunerea.

— **O anecdotă despre Papa Leon XIII.** După-ce Leon XIII fu ales papă, noul pontifice se sui în trăsura se duse la palatul său Falconieri din strada Giulia pentru a-și lua mai multe hărți și documente. Când se întoarse la Vatican se puse la masă pentru a-și lua obișnuitul și modestul său-dineu. Dar mare fu surprinderea pontificalului văzînd că i-se servește... un fel mai mult.

— Pentru-ce, zise dînsul, adresându-se servitorului. s'a făcut un fel mai mult? cine l-a comandat?

— Iertare. zise servitorul înlimidat dar eminența Voastră fiind ales papă, am crezut de cuviință că acum se pute adăoga la masă un fel mai mult.

— Așa, sub pretecest că sunt papă, credeți că nu am acelaș stomac pe care

il aveam eri când eram numai cardinal?

Dar, Prea Sfințite...

— Odată pentru totdeauna să se știe, numai eu am dreptul să-mi regulez stomacul.

— **Noul secretar de stat al Vaticanului.** Monseniorle Rafael Merry del Val, numit de curînd secretar de stat al Vaticanului, e în etate numai de 38 de ani. Are o înfașurare plăcută, e svelt, bine făcut, om serios și foarte moral. E fiul unui spaniol și al unei irlandeze și de timpuriu a învățat mai multe limbi. Mai bine dintr-o parte o vorbește pe cea engleză. S'a născut în Londra, unde tatăl său, mai târziu ambasador al Spaniei la curtea din Viena și la Curia papală, era acolo ministru plenipotențiar. Părinții săi erau foarte bine văzuți la curtea din Londra; actualul rege Eduard VII ținea mult la familia Merry del Val. Secretarul de stat vorbește bine și spaniolește. Timp de un an a fost receptorul prințului de coroană, actualul rege Alfons XIII al Spaniei. În timpul acela a locuit la palatul din Madrid. Ca fiu de ambasador a început de tîner relații internaționale și a studiat limba franceză. Trăește de mulți ani în Roma; vorbește foarte bine italienește. Când tatăl său era ambasador la Viena, Merry del Val a învățat și limba germană. A urmat și cursurile dela universitate din Viena. Faptul că era bine cunoscut și apreciat de curțile din Viena, Londra și Spania a făcut de sigur impresie asupra papei Pius X, care nu cunoaște altă limbă decât pe cea italiană și latină. Se spune că noul secretar de stat posedă o mare forță de muncă și a dovedit-o aceasta în timp de două luni de când conduce provisoriu secretariatul de stat.

Numirea monseniorului Merry del Val a cam stîrnit o oare-care nemulțumire în cercurile Vaticanului; mai întîr dînsul nu e nici cardinal și al doilea nu se știe ca un neitalian să fi ocupat înalta demnitate de secretar de stat. Unii mai spun că această numire dovedește că papa nu voește numai să domnească, ci și să guverneze; de aceea n'a voit să aleagă ca secretar de stat pe unul din vechii cardinali.

— **Scriitorii ruși.** Un ziar rusec comunică o statistică basată pe date câștigate dela un librar, din care se adevărește că din cărțile lui Tolstoi s'au vîndut pîn'acum în patria lui zece milioane exemplare. Traduse în diferite limbi, afară de Rusia, cel puțin treizeci milioane exemplare. Așa dar cu totul s'au vîndut pîn'acum în lumea întreagă cel puțin patruzeci milioane din opurile lui Tolstoi. După Tolstoi în Rusia se citește cu mai multă plăcere cărțile lui Anton Cihov. Și din cărțile lui se trec foarte multe exemplare. De altfel Cihov, care se pregătea pentru cariera de medic, n'a urmat această meserie, și de un timp s'a dat pe cariera de ziarist. E redactorul ziarului intitulat Russkaja Mysl.

— **Candidat de avocat.** atla aplicare în cancelaria d-lui Dr. Gavriil Cosma, Beiuși (Belényes.)

— **Jubileul unei biblioteci.** În luna Noemvrie a acestui an se împlinesc o sută-cincizeci de ani dela înființarea bibliotecii orașului Ferrari. Aceasta bibliotecă, care e așezată în palatul mic al universității din Ferrari și într'una din sala căreia e monumentul lui Ariosto, e vestită nu într'atîta pentru bogăția ei, ci pentru manuscrisele păstrate acolo. Intre aceste se află manuscrisul complet a lui Orlando Furioso a lui Ariosto, apoi o parte din Ierusalimul eliberat alui Tasso, și încă multe scrisori a acestor doi poeți. Cu ocazia jubileului distinsul profesor de universitate Agulli va eda într'o frumoasă ediție de lux o artistică copie a manuscrisului Orlando Furioso cu desemele pregătite pentru prima ediție ilustrată.

— **In carte va fi și reproducerea artistică a portretului lui Ariosto pictat de Tizian.** Manuscrisul lui Ariosto arată cu câtă greutate și oboseală a scris acest mare poet. Manuscrisul e plin cu corecturi, file întregi sunt șterse așa încît nici măcar descifra nu se poate ce a fost ceea-ce a șters poetul.

— **Carnegie și Mark Twain.** O bună anecdotă Carnegiană, ori Mark Twaineană au publicat nu demult ziarele engleze. Torantul de cărți cu care a inundat în timpul din urmă milionerul lumea cunosătoare a limbii engleze, a deșteptat în vestitul humorist american pasiunea pentru sarcasm și a trimis următoarea scrisoare lui Carnegie:

„Iubite d-le Carnegie! Am cetit în ziare, că d-ta ești din cale afară marinos. Aș dori foarte mult să am o carte

de cântări; costă numai doi dolari. Dacă d-ta mi-ai dăruî o astfel de carte, te-aș binecuvînta pentru ea. D-zeu încă te-ar binecuvînta, că mi-ai face un mare bine. Al d-tale devotat: Mark Twain.

Pîna aici ar fi bine toate, humoristul însă nu s'a mulțumit cu atîta, ci a alăturat scrisoarei următoarele:

„M'am gândit asupra lucrului. Nu-mi trimite cartea de cântări, ci numai — cei doi dolari.“

— **Adevăratul izvor a „Monna Vanna.“** Mulți cercetători ai literaturii s'au ocupat deja cu izvorul dramei „Monna Vanna“ a lui Maeterlinck. Ziarul „Academy“ din Londra publică acum o scrisoare a poetului flamand Phleps, în care el singur numește ca un izvor a celebrei sale drame pe „Lucia“ lui Browning. Observația lui Phleps făcută în ziarul „Independent“ din New-York, că ce asemănătoare e o scenă din Monna Vanna cu „Lucia“ lui Browning, a servit ca ocazie lui Maeterlinck să se exprime cu admirație asupra opului lui Browning. După-cum scrie, cetește foarte mult opurile poetului, pe care îl ține drept unul dintre cei mai mari poeți englezi, și își exprimă mirarea asupra lucrului — că deși scena dintre Príncipe și Frivolzio e pur inspirație din „Lucia“ — încă n'a aflat nimeni paralelul dintre aceste două opuri. Maeterlinck pune într'un șir pe Browning cu cele trei persoane mari ale literaturii clasice: cu Aeskilos, Sofocles, și Shakespeare. Tînta poetului cu episodul amintit din Monna Vanna a fost s'aducă în public omagii genului lui Browning.

— **Publicațiunile Academiei Române.** Au apărut acum publicațiunile mai jos însemnate și se află de vînzare la următoarele librării: Socec et Comp. București, — Otto Harassowitz, Leipzig, Gerold et Comp., Viena (Stepfensplatz). I. Bogdan, despre Cnejii români. — banii 40.

— **Neerolog. Aurel Nicoară,** funcționar la domeniile erariale, a încetat din viață în 12/25 Octomvrie 1903, la orele 1 d. a., în al 33-lea an al etății sale. Rămășițele lui pămîntești s'au așezat spre odihnă eternă în cimitierul de sus, Marți în 14/27 Oct. la orele 2 după amiaz, dela locuința sa pămîntească din Strada Kápolna. Nr. 23. Fie-î țîrina ușoară și memoria binecuvîntată!

— **† Ioan Fadrus,** celebrul sculptor maghiar, a murit Duminecă noaptea pe neașteptate în vila sa din Naphegy, în etate de 45. Moartea a causat-o o boală acută de plămîni. Intre statuele, cari au făcut renumele lui Fadrusz, amintim statua Mariei Teresia din Pojon (orașul lui natal) statua lui Nicolae Wesselényi și statua lui Matia dela Cluj. Tot Fadrusz a fost însărcinat cu sculptarea bustului monarhului pentru monumentul iubilar al încorporării Graniței, plănuit în Caraansebeș.

— **In deoște e recunoscut,** că în prăvălia de giuvaericele de bun renume alui Weinberger Ferencz, edificiul hotelului central, publicul e servit cu cea mai mare prevenire și conștiențiositate. De aceea și recomandăm călduros această prăvălie, unde numai giuvaericele veritabile și ciasornice de Geneva, precum și recvizite și ornamente de argint veritabil se capătă. Atelier special propriu. Telefon n-ru 439.

— **Cea mai nostricăcioasă cremă** pentru înfrumșetarea tenului e crema de flori de liliac. un borcan costă 1 cor.

Pudră de flori de liliac 1 cutie 1 cor.

Săpun de flori de liliac bucata 70 fil.

Pasta Iuno 2 cor.

Pudra Iuno 2 cor.

— **Mijloc sigur** contra durerilor de stomac, a sgîrciturilor și a catarurilor de stomac, contra boalelor învechite de stomac și contra lipsei poftei de mîncare, pe urmă un mijloc sigur purgativ fără dureri: e ceaiul întăritor de stomac al farmacistului Kossuth. O cutie de probă 1 cor. 20 fil., o cutie de probă 2 cor.

— **Contra guturaiului, tusei, răgușelei, flegmei și a afecțiunilor laringilor** are un efect miraculos pastilele de pept Senega. Se pot găsi în farmacia „Verg-Maria“ alui Kossuth, în Arad, Piața Boross-Beni 150 (casa Dengl).

ULTIME ȘTIRI.

— Raport telefonic.

Budapesta, 28 Oct.

Crisa — se menține.

De eri și pîna azi, situația pare schimbată. Eri se credea că apomyștii vor sprijini pe Tisza, aseară la Clubul liberal se da însă ca sigură o ruptură în partidul liberal. Apponyi și ai săi nu este adică mulțumit cu programul lui Tisza și ziarele amice lui Apponyi și atacă azi pe Tisza, acuzîndu-l greu că s'a umilit înaintea Vienei, că n'a apărut înaintea Coronei cu destulă putere și sinceritate interesele naționale maghiare. Dacă nu se va putea face pace în conferința de azi a Clubului. Tisza nici nu se va prezenta poate mâine în Cameră ca ministru president, ci guvernul va cere Coroanei dizolvarea ori cel puțin ca printr'un decret regal sesiunea Dietei să fie suspendată.

Privitor la formarea noului cabinet se vorbește că generalul Kolozsváry și Lukács vor continua a-și păstra portofoliile; la comerț ar veni Hieronymi, la culte Berzeviczy, internele va ține Tisza, ear cât despre celelalte locuri, nu se știe nimic sigur.

Apponyiștilor se pare că nu li-se face loc în cabinet. D'aici supărarea. Ei acuză pe Tisza că a făcut concesiuni însemnate cu abatere dela programul stabilit de comisia aleasă din siml partidului.

Noul cabinet italian.

Roma 28 Oct.

În urma dimisiei lui Zanardelli, care s'a retras din cauză de boală, regele va primi azi pe Giolitti și probabil că l va și însărcina cu formarea noului cabinet.

Red. respons. Ioan Russu Șirlianu.
Editor Aurel Popovici-Barclanu.

INSERȚIUNI ȘI RECLAME.

Arverési hirdetmény kivonat.

Az aradi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy „Victoria“ takarékos és hitelintézet végrehajtónak Dan Iuon alul Nuczu végrehajtást szonvédó elleni 600 korona-tökékövetelés és járulékal iránti végrehajtási ügyd ben az aradi kir. törvényszék területénélvő Aradvárosában fekvő az aradi 1728 számú telekkönyvből A+2 sor, Demeter utca 111 számú ház, udvar, és kertből álló ingatlanra az arverést 2094 korona ezennel begálapított kikiltási árban elrendelte, és hogy a entebb megjelölt ingatlan az 1903 évi November hó 17 napján délután 3 órakor, az igazságügyi palota 1. em. 68 sz. a megtartandó nyilvános arverésen a kikiltási áron alul is eladami tog.

Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át vagyis 209 korona 40 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. t.-az. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 333 sz. a kelt l. M. rendelet 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kikiltádot kezehez letenni, a vagy az 1881. XL. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál oióleges othely. zéséről kiiltított szabályszerű elismorvényt átszolgálatni.

Kelt Aradon, 1903 évi Iulius hó 16 napján a kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.

Zubor,

kir. tszéki bíró.

35 1-1

Candidat de avocat

se caută în cancelaria d-lui Dr. N. Oprean, în N.-Szt.-Miklós. Ceî cu pracsă vor fi preferiți.

Doritorii să se adreseze direct.

33 1-3

Comis!

La subscrisul se acceptează imediat un tîner talentat și onest etate 18—20 ani pentru despărțemintul Manufacturei: concurenții trebuie să știe pe lângă limba română perfect cea maghiară și germană.

FUCHS NANDOR.

Alba-Iulia (Gyulafehérvár) în 22 Oct. 1903.

30 2-2

Valabil dela 1 Octomvrie 1903.

Mersul trenurilor.

Valabil dela 1 Octomvrie 1903.

Tur										Retou													
ARAD-BUDAPESTA										ARAD-BUDAPESTA													
Gara										Gara													
Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Mixt. I-III	Mixt. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Mixt. I-III	Mixt. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Mixt. I-III	Mixt. I-III						
5 10	8 18	11 20	4 21	4 45	9 35	pl.	Arad	sos.	9 10	1 51	3 32	7 11	9 00	6 05	pl.	Arad	sos.	9 10	1 51	3 32	7 11	9 00	6 05
5 25	11 39	4 4	5 05	9 53	pl.	Sofronya	sos.	8 51	11 38	3 11	7 45	8 45	5 50	pl.	Sofronya	sos.	8 51	11 38	3 11	7 45	8 45	5 50	
5 39	8 34	1 52	4 4	5 24	10 07	pl.	Curtici	sos.	8 36	11 30	3 06	6 58	8 33	4 39	pl.	Curtici	sos.	8 36	11 30	3 06	6 58	8 33	4 39
5 53	12 08	5 45	10 25	pl.	Liskósháza	sos.	8 18	2 61	8 17	5 21	pl.	Liskósháza	sos.	8 18	2 61	8 17	5 21						
6 01	5 51	6 00	pl.	Bánhid major	sos.	8 03	8 09	pl.	Bánhid major	sos.	8 03	8 09											
6 13	9 00	12 25	5 03	6 12	10 44	pl.	Országút	sos.	7 58	7 57	5 03	pl.	Országút	sos.	7 58	7 57	5 03						
6 14	9 01	12 33	5 04	6 32	10 54	pl.	Chitigház	sos.	7 47	11 07	2 34	6 1	7 57	5 03	pl.	Chitigház	sos.	7 47	11 07	2 34	6 1	7 57	5 03
6 18	12 47	6 51	11 10	pl.	Kigyós	sos.	7 24	2 17	7 42	4 45	pl.	Kigyós	sos.	7 24	2 17	7 42	4 45						
6 4	9 18	12 59	5 21	7 05	11 24	pl.	Ciaba	sos.	7 09	11 49	2 05	6 13	7 29	4 32	pl.	Ciaba	sos.	7 09	11 49	2 05	6 13	7 29	4 32
6 47	9 23	1 29	5 16	7 47	11 39	pl.	Békés-Földvár	sos.	6 35	10 44	1 28	6 08	7 19	4 09	pl.	Békés-Földvár	sos.	6 35	10 44	1 28	6 08	7 19	4 09
7 01	1 42	5 37	8 02	11 55	pl.	Mezőberény	sos.	6 25	1 15	7 03	3 54	pl.	Mezőberény	sos.	6 25	1 15	7 03	3 54					
7 02	1 44	5 38	8 04	11 58	pl.	Gyoma	sos.	6 22	1 13	7 00	3 51	pl.	Gyoma	sos.	6 22	1 13	7 00	3 51					
7 13	9 43	1 53	5 49	8 20	12 11	pl.	Mezőtur	sos.	6 19	10 24	1 04	5 50	6 50	3 41	pl.	Mezőtur	sos.	6 19	10 24	1 04	5 50	6 50	3 41
7 38	10 05	2 18	6 08	8 46	12 40	pl.	Pusztá-Pó	sos.	5 30	10 04	12 40	5 29	6 22	3 14	pl.	Pusztá-Pó	sos.	5 30	10 04	12 40	5 29	6 22	3 14
7 43	10 08	2 25	6 13	8 51	12 47	pl.	Pusztá-Tenyő	sos.	5 15	9 59	12 33	5 24	6 12	3 07	pl.	Pusztá-Tenyő	sos.	5 15	9 59	12 33	5 24	6 12	3 07
8 15	10 27	2 5	6 34	9 25	1 17	pl.	Szajol	sos.	4 42	9 40	12 10	5 05	5 45	2 41	pl.	Szajol	sos.	4 42	9 40	12 10	5 05	5 45	2 41
8 16	0 28	2 7	6 35	9 35	1 22	pl.	Szolnok	sos.	4 22	9 30	12 05	5 04	5 43	2 36	pl.	Szolnok	sos.	4 22	9 30	12 05	5 04	5 43	2 36
8 4	3 16	9 59	1 47	pl.	Ujszász	sos.	3 56	11 48	5 18	2 15	pl.	Ujszász	sos.	3 56	11 48	5 18	2 15						
8 53	3 31	10 12	2 02	pl.	Tapió-Györgye	sos.	3 37	9 15	11 37	5 00	2 03	pl.	Tapió-Györgye	sos.	3 37	9 15	11 37	5 00	2 03				
9 18	11 00	3 44	7 09	10 27	2 16	pl.	Tapió-Szele	sos.	3 19	9 07	11 25	4 35	4 52	1 50	pl.	Tapió-Szele	sos.	3 19	9 07	11 25	4 35	4 52	1 50
9 27	1 12	4 01	7 22	10 43	2 34	pl.	Nagy-Káta	sos.	2 55	8 53	11 19	4 22	4 33	1 30	pl.	Nagy-Káta	sos.	2 55	8 53	11 19	4 22	4 33	1 30
11 19	4 13	7 32	12 10	2 49	pl.	Tapió-Szeeső	sos.	8 46	10 56	4 15	1 00	pl.	Tapió-Szeeső	sos.	8 46	10 56	4 15	1 00					
11 35	4 36	7 49	1 42	3 14	pl.	Rüly-Sáp	sos.	8 21	10 34	3 58	1 23	pl.	Rüly-Sáp	sos.	8 21	10 34	3 58	1 23					
1 36	4 38	7 50	1 24	3 15	pl.	Mende	sos.	8 23	10 35	3 58	1 23	pl.	Mende	sos.	8 23	10 35	3 58	1 23					
4 56	1 121	3 34	pl.	Gyömrő	sos.	8 19	10 19	1 22	pl.	Gyömrő	sos.	8 19	10 19	1 22									
5 01	8 12	1 47	3 47	pl.	Magló	sos.	8 09	10 09	1 11	pl.	Magló	sos.	8 09	10 09	1 11								
5 33	8 27	2 34	4 15	pl.	Rákos	sos.	7 56	9 53	3 25	1 15	pl.	Rákos	sos.	7 56	9 53	3 25	1 15						
5 50	8 41	2 58	4 35	pl.	Kőbánya	sos.	7 39	9 32	1 11	pl.	Kőbánya	sos.	7 39	9 32	1 11								
6 04	8 49	3 15	4 51	pl.	Budapest	sos.	8 3	9 22	1 19	pl.	Budapest	sos.	8 3	9 22	1 19								
6 18	3 38	5 06	pl.	Budapest	sos.	8 1	9 02	1 06	pl.	Budapest	sos.	8 1	9 02	1 06									
6 18	3 49	6 1	pl.	Budapest	sos.	7 20	8 54	1 07	pl.	Budapest	sos.	7 20	8 54	1 07									
6 36	4 00	5 25	pl.	Budapest	sos.	7 02	8 27	2 26	pl.	Budapest	sos.	7 02	8 27	2 26									
12 59	7 03	9 23	4 32	5 52	pl.	Budapest	sos.	7 02	8 27	2 26	pl.	Budapest	sos.	7 02	8 27	2 26							
7 10	4 50	6 00	pl.	Budapest	sos.	8 20	1 11	1 11	pl.	Budapest	sos.	8 20	1 11	1 11									
1 10	7 20	9 35	5 00	6 10	pl.	Budapest	sos.	6 50	8 19	2 15	1 00	pl.	Budapest	sos.	6 50	8 19	2 15	1 00					

Tur										Retour										
ARAD-TÖVIS										ARAD-TÖVIS										
Gara										Gara										
Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Mixt. I-III	Mixt. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Mixt. I-III	Mixt. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Mixt. I-III	Mixt. I-III			
12 11	2 04	4 07	7 18	6 35	pl.	Arad	sos.	6 59	8 08	10 50	4 06	9 05	pl.	Arad	sos.	6 59	8 08	10 50	4 06	9 05
2 18	4 19	6 46	pl.	Glogovat	sos.	6 46	10 38	pl.	Glogovat	sos.	6 46	10 38								
3 11	4 53	7 16	pl.	Paulis	sos.	6 00	10 00	pl.	Paulis	sos.	6 00	10 00								
12 49	3 26	5 06	7 53	7 29	sos.	Radna-Lipova	sos.	5 44	7 30	9 45	3 27	7 51	sos.	Radna-Lipova	sos.	5 44	7 30	9 45	3 27	7 51
12 50	3 33	5 11	7 53	7 34	pl.	Conop	sos.	5 34	7 28	9 38	3 25	7 45	pl.	Conop	sos.	5 34	7 28	9 38	3 25	7 45
1 40	5 34	7 54	pl.	Béczava	sos.	5 08	9 15	pl.	Béczava	sos.	5 08	9 15								
1 16	4 23	5 49	8 21	8 08	pl.	Soborşin	sos.	4 48	7 00	8 57	2 57	7 05	pl.	Soborşin	sos.	4 48	7 00	8 57	2 57	7 05
1 46	5 11	6 36	8 51	8 47	pl.	Zam	sos.	4 05	6 34	8 15	2 31	6 27	pl.	Zam	sos.	4 05	6 34	8 15	2 31	6 27
2 05	7 10	9 08	9 12	pl.	Illia	sos.	3 57	6 08	7 41	2 05	5 50	pl.	Illia	sos.	3 57	6 08	7 41	2 05	5 50	
2 28	7 37	9 31	9 47	pl.	Simeria (Piski)	sos.	3 06	5 45	7 59	1 9	5 1	pl.	Simeria (Piski)	sos.	3 06	5 45	7 59	1 9	5 1	
3 06	8 56	10 10	10 41	pl.	Vinţul-de-Jos	sos.	3 13	5 08	6 05	1 00	4 12	pl.	Vinţul-de-Jos	sos.	3 13	5 08	6 05	1 00	4 12	
3 13	9 16	10 22	10 57	pl.	Alba-Julia	sos.	4 00	4 53	5 45	12 50	3 57	pl.	Alba-Julia	sos.	4 00	4 53	5 45	12 50	3 57	
4 00	10 30	11 08	12 04	pl.	Teiuş	sos.	4 15	4 09	4 34	12 05	2 53	pl.	Teiuş	sos.	4 15	4 09	4 34	12 05	2 53	
4 15	10 35	11 00	12 11	pl.	Teiuş	sos.	4 26	4 08	4 32	11 55	2 48	pl.	Teiuş	sos.	4 26	4 08	4 32	11 55	2 48	
4 26	10 49	11 24	12 24	pl.	Teiuş	sos.	4 26	3 55	4 17	11 44	2 33	pl.	Teiuş	sos.	4 26	3 55	4 17	11 44	2 33	
11 25	11 41	12 58	pl.	Teiuş	sos.	11 25	3 57	4 11	9 30	2 28	pl.	Teiuş	sos.	11 25	3 57	4 11	9 30	2 28		
11 25	11 41	12 58	pl.	Teiuş	sos.	11 25	3 58	4 13	8 55	2 00	pl.	Teiuş	sos.	11 25	3 58	4 13	8 55	2 00		

Tur										Retour									
ARAD-SEGEDIN										ARAD-SEGEDIN									
Gara										Gara									
Pers. I-III	Mixt. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Mixt. I-III	Mixt. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Pers. I-III	Accel. I-III	Mixt. I-III	Mixt. I-III		
5 00	7 10	4 11	pl.	Arad	sos.	8 31	7 06	10 33	pl.	Arad	sos.	8 31	7 06	10 33					
5 29	7 34	4 31	pl.	Szt. Tamás	sos.	8 12	6 47	10 11	pl.	Szt. Tamás	sos.	8 12	6 47	10 11					
5 49	7 54	4 46	pl.	Pécska	sos.	7 58	6 34	9 57	pl.	Pécska	sos.	7 58	6 34	9 57					
6 19	8 21	5 09	pl.	Battonya	sos.	7 32	6 10	9 33	pl.	Battonya	sos.	7 32	6 10	9 33					
6 32	8 32	5 18	pl.	Tompa	sos.	7 20	5 59	9 22	pl.	Tompa	sos.	7 20	5 59	9 22					
6 43	8 42	5 26	pl.	Fereg major	sos.	7 12	5 51	9 13	pl.	Fereg major	sos.	7 12	5 51	9 13					
7 11	9 2	6 00	pl.	Mező-hegyes	sos.	7 00	5 30	9 00	pl.	Mező-hegyes	sos.	7 00	5 30	9 00					
7 30	9 31	6 19	pl.	Csanádpalota	sos.	6 21	4 58	8 27	pl.	Csanádpalota	sos.	6 21	4 58	8 27					
7 44	9 46	6 34	pl.	Nagylak	sos.	6 06	4 41	8 13	pl.	Nagylak	sos.	6 06	4 41	8 13					
7 56	9 59	6 47	pl.	Magyar-Csanád	sos.	5 52	4 25	8 00	pl.	Magyar-Csanád	sos.	5 52	4 25	8 00					
8 04	10 07	6 58	pl.	Apátfalva	sos.	5 44	4 16	7 53	pl.	Apátfalva	sos.	5 44	4 16	7 53					
8 35	10 36	7 31	pl.	Makó	sos.	5 26	3 56	7 35	pl.	Makó	sos.	5 26	3 56	7 35					
8 50	10 50	7 45	pl.	Kis-Zombor	sos.	4 57	3 20	7											